

Généralités

Un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France

proposé par l'Association Génériques

EXPOSITION

du 9 juin au 23 août 2009

Cette exposition évoque les grands moments de l'installation des populations en provenance du Maghreb, du XIXe siècle à nos jours par le biais de son histoire culturelle. Elle revisite les grandes séquences historiques du siècle comme les grandes guerres, le Front populaire ou la période des Trente glorieuses du point de vue des Maghrébins à travers leurs pratiques culturelles, leur vie intellectuelle et leur créativité artistique. Le nationalisme maghrébin à travers la presse, l'émergence d'une chanson maghrébine de l'exil ou d'une littérature de langue française, voici autant d'indices que l'exposition vous propose d'aborder. Une exposition qui raconte cette aventure à partir des itinéraires de personnalités en mettant à jour des archives iconographiques, sonores et audiovisuelles en grande partie inédites. Raconter l'histoire de la sédentarisation des Maghrébins en France à travers la vie culturelle et artistique, tel est l'objectif de l'exposition Générations : Un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France.

Jeu 11 juin à 19h > Vernissage aux Archives municipales de Lyon

Lundi de 11h à 18h. Du mardi au vendredi de 8h30 à 18h00

Lieu : Archives Municipales de Lyon – 1 place des archives – Lyon 2e

Informations : Archives municipales – 04.78.92.32.50 – www.archives-lyon.fr

Jeu 11 juin **SPOTIAGLI**

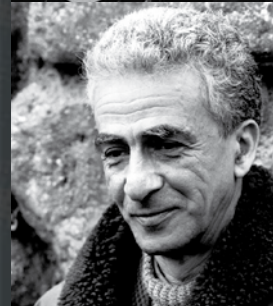
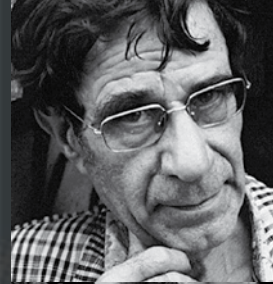
20h > Lecture-concert autour du projet *El Ghorba/ L'exil* avec Salah Gaoua et l'équipe du Théâtre du Grabuge.

El Ghorba prend comme point de départ les répertoires de Slimane Azem, Cheikh El Hasnaoui et Hanifa, poètes populaires du Maghreb qui exprimèrent en chanson les angoisses de leur communauté face aux bouleversements forcés, subis ou choisis.

Partenaires : Théâtre du Grabuge, Archives municipales de Lyon

Lieu : Hall principal, Archives municipales de Lyon – 1 Place des Archives – Lyon 2e

Information : Traces – 04.78.42.90.69 – traces@aralis.org



PROGRAMME CULTUREL DE LANCEMENT DE L'EXPOSITION

Toutes les manifestations sont libres d'accès

Samedi 13 juin > 14h-20h **FORUM ASSOCIATIF**

Projection de *La Valise*, film de Fouad Chergui sur la mémoire du quartier Olivier de Serres. Animations enfants et adultes, calligraphie, slam, rap, spectacle.

Partenaires : Association vaudaise pour l'entraide dans la cité (A.V.E.C.), C.S. Georges Levy, Espace Projets Interassociatifs (EPI).

Lieu : Centre social Georges Levy, Place André Bollier, Vaulx-en-Velin

Information : A.V.E.C. – 04.37.45.09.48 – avec08@orange.fr

Jeu 18 juin > 14h-18h **TABLE RONDE**

Traces d'écritures maghrébines et franco-maghrébines en Rhône-Alpes

Kateb Yacine, Driss Chraïbi, Nabil Fares, Ahmed Kalouaz, Azouz Begag... Ces noms de plume, symboliquement accentués de résonances généalogiques maghrébines, tatouent la mémoire de la région Rhône-Alpes. Certains de ces écrivains y ont vécu, d'autres y vivent et écrivent encore. Chacun à sa manière et selon sa sensibilité, son art et le contexte de son écriture a exploré également et éclairé l'expérience migratoire maghrébine, à travers des histoires et des profils d'existence, marqués par les particularités de cette migration ou par les connexions qu'appellent l'une sur l'autre les expériences de l'exil et de l'écriture. La région Rhône-Alpes a cette chance de compter parmi ses hôtes et ses fils ces baliseurs illustres, héritiers de l'autre rive de la Méditerranée. Cette table ronde se veut un hommage à ces traceurs, parmi d'autres, de cette histoire culturelle dans la région.

14h > Ouverture par Mustapha Najmi (Aralis-Traces), Naima Yahi (Génériques), Abdellatif Chaouite (Ecart d'identité)

14h15-17h >

Charles Bonn (Professeur émérite de littérature comparée à l'université Lyon2) : « Les stratégies littéraires d'affirmation identitaire dans l'œuvre de Kateb Yacine »

Jeanne Fouet-Fauvernier (Professeur Agrégée de Lettres et Docteur de l'Université de Franche-Comté) : « L'actualité de Driss Chraïbi »

Alec Hargreaves (Directeur des études francophones à l'université de Floride) : « Azouz Begag et Ahmed Kalouaz : entre enracinement et errance ».

Zineb Ali-Benali (Professeur à Paris-8) : « L'actualité de la littérature algérienne francophone : Kamel Daoud, Y.B., Salim Bachi, Maïssa Bey... ».

17h15-18h00 > Lecture « mosaïque » de textes par Azouz Begag et Ahmed Kalouaz

Charles Bonn > Présentation du programme LIMAG (Littérature du Maghreb) et synthèse

Les contributions de cette table ronde seront publiées dans le prochain numéro d'*Expressions maghrébines*, revue semestrielle de la Coordination Internationale de Chercheurs sur les Littératures Maghrébines (CICLIM) : parution été 2009 – www.limag.com/em.htm

Partenaires : Ecart d'identité, Maison des Passages, LIMAG.

Conseiller scientifique : Charles Bonn

Lieu : Maison des Passages – 44 rue St Georges – Lyon 5e

Information : Traces – 04.78.42.90.69 – traces@aralis.org

Dimanche 21 juin > à partir de 19h **FÊTE DE LA MUSIQUE**

Concerts avec Cheikh Kouider & Aïssi

Un moment exceptionnel avec Cheikh Kouider, Cheb Chabati et Rabeh des personnalités de la génération de chanteurs populaires qui se sont produits dans les cabarets arabes de l'agglomération lyonnaise entre les années 1970 et 1990.

La soirée continue avec Mustapha Aïssi (chanson kabyli) à l'occasion de la sortie de son album.

Partenaires : 6e Continent, Archives municipales de Lyon, Ville de Lyon

Lieu : Place des Archives – Lyon 2e

Information : 6e Continent – 04.37.28.98.71 – www.sixiemecontinent.net

Mardi 23 Juin > 18h **PROJECTION-DÉBAT**

Les Maghrébins et la télévision française

Projection et table ronde autour de documents audiovisuels de l'INA.

Débat animé par Yvan Gastaut (Université Nice Sophia Antipolis)

Partenaires : Archives municipales, INA

Lieu : Archives municipales de Lyon – 1 Place des Archives – Lyon 2e

Information : Traces – 04.78.42.90.69 – traces@aralis.org

Jeu 25 juin > de 9h à 18h **COLLOQUE**

Le Maghrébin dans les représentations entre imaginaire et stéréotypes

9h > Ouverture : Yvon Deschamps (conseiller régional délégué à la Culture, Région Rhône-Alpes)

Anne-Catherine Marin (AM Lyon), Mustapha Najmi (Aralis-Traces), Said Bouziri (Génériques)

9h30 – 12h30 > Fictions, photographies et peintures

Christine Peltre (IHA Strasbourg) : « Le Maghreb et l'orientalisme dans la peinture »

Marion Perceval (CNAM-CDHTE Paris) : « Le Nord-Africain dans la photographie amateur »

Christelle Taraud (Columbia University) : « Femmes et colonisation à travers la carte postale »

14h – 17h30 > Paroles artistiques et représentations

Joanna Heckle (Leicester University) : « Les Maghrébins dans les sitcoms à la télévision française »

Ann Miller (Leicester University) : « Le Maghrébin et la bande dessinée »

Rabah Aïssaoui (Leicester University) : « Les cercles culturels Maghrébins en Métropole de 1934 à 1939 »

Synthèse > François Portet (DRAC Rhône-Alpes)

Conclusion > Najat Vallaud-Belkacem (Adjointe Grands événements, jeunesse et vie associative à la Ville de Lyon – sous réserve)

Driss El Yazami (Délégué général, Génériques)

Partenaires : Archives municipales de Lyon

Lieu : Archives municipales de Lyon – 1 Place des Archives – Lyon 2e

Information/Réservation : Traces – 04.78.42.90.69 – traces@aralis.org

Mardi 7 juillet et jeudi 9 juillet > 14h-16h30 **FORMATION**

Sessions de sensibilisation et d'information en lien avec l'exposition pour les animateurs de centres de loisirs, les enseignants et les médiateurs culturels.

Réservation : Traces – 04.78.42.90.69 – traces@aralis.org

A PARAITRE > Revue *Ecart d'identité*, numéro spécial sur « La chanson maghrébine de l'exil »

Le phénomène migratoire n'est pas qu'un fait économique et politique, c'est un fait culturel. Il se trouve même, souvent, que la dimension culturelle de l'immigration précède ce qui fait son actualité politique, sociale et économique.

Faire mémoire et garder trace de cette histoire culturelle, c'est contribuer à enrichir une histoire sensible, une histoire des relations, qui noue, par-delà la sécheresse des exils, une noce des sensibilités partagées et créatrices.

Renseignements : Revue *Ecart d'identité*

5, place Sainte Claire – Grenoble – 04.76.44.46.52 – www.ecart-identite.org

Numéro réalisé en partenariat avec Traces et Génériques



Le programme culturel d'accompagnement de l'exposition
est co-organisé par
Traces en Rhône-Alpes/Aralis et l'association Génériques

Exposition
proposée par l'association Génériques
Aux Archives municipales
Du 11 juin au 28 août 2009

Le lundi de 11h à 18h, du mardi au vendredi de 8h30 à 18h
1, place des archives, 69002 Lyon
Accès Gare Lyon Perrache (Accès cours Charlemagne)
Métro : Ligne A, Tramway : T1,
Bus, 8,32,46,49,55,63,73,96

Contact : Génériques - 34 rue de Citeaux - 75012 Paris
genériques2@wanadoo.fr - 01.49.28.57.75
www.genériques.org

Traces en Rhône-Alpes/ Aralis
17 rue Pasteur, 69007 LYON
traces@aralis.org - 04.78.42.90.69
www.traces-aralis.org

Partenaires du programme culturel :
Archives municipales de Lyon,
revue *Ecarts d'identité*,
Maison des Passages, 6e Continent, LIMAG,
Théâtre du Grabuge, AVEC (Association vaudoise pour
l'entraide dans la cité), RCT, Coup de Soleil Rhône-Alpes,
Centre Social Georges Levy,
Espace Projets Interassociatifs (EPI),
Revue *Expressions Maghrébines*

Couverture : La troupe El Moutribia en concert à Alger (1925-1930) © Collection particulière Mohamed Hatat.

Photographies ci-contre :

Logement de travailleurs immigrés, Grenoble (vers 1970) © Honoré Parise - Musée dauphinois / Salim Halali © EMI Music France / Jour de prière à la
Mosquée de Paris (vers 1980) © Georges Bagueit - BM Lyon / Trois hommes dans un café (vers 1970) © Georges Bagueit - BM Lyon / Noura © Studio
Harcourt - Ministère de la Culture / La fête du Mouloud en Alsace, Wasselonne-Molsheim (1945) © Pierre Raoul Vignal - Ministère de la Défense
Photographies à l'intérieur, de haut en bas :
Azouz Begag / Cheikh Kouider © Benjamin Vanderlick / Salah Gaoua & Thibault Chevalier © Benjamin Vanderlick / Driss Chraïbi / Ahmed Kalouaz /
Mustapha Aïssi © Benjamin Vanderlick / Kateb Yacine
Tous droits réservés



Rhône-Alpes



L'Emir Abdelkader
Kheireddine Pacha
Nathan Yafil
Mahieddine Bachtarzi
Messali
Karbi Ben Bache
Abdelaziz Fhaoui
Ahmed Balafrej
Mohamed Jamel
Mouaoui
Belkassan Ouzazzani
Abdelahab Agoumi
Kateb Yacine
Driss Chraïbi
Lili Beniche
Baya
Assia Djebal
Dahmane El Harrachi
Akli Yahiati
Noura
Ali Riahi
Rachid Mekhloufi
Reinette L'Oranaise

GÉNÉRATIONS

Un siècle d'histoire culturelle
des Maghrébins en France

Taos Amrouche
Abdelmalek Sayad
Djurdjura
Mehdi Charef
Rachid Taha
Karim Kacel
Farid Chopel
Zinedine Zidane
Zebda

Archives municipales de Lyon

Exposition du 11 juin au 28 août 2009
le Lundi de 11h à 18h, du mardi au vendredi de 8h30 à 18h

1, place des Archives, 69002 Lyon

Accès : Gare Lyon Perrache
(côté cours Charlemagne)
Accueil des personnes handicapées
Tél. : 04 78 92 32 50

Métro : Ligne A
Tramways : T1 (Station Suchet) ; T2
Bus : 8, 32, 46, 49, 55, 63, 73, 96



Informations complémentaires sur le site www.genériques.org